

BHDLV INFOBLATT



11. AUSGABE

JULI 2013

REDAKTION: **ALMA DŽINIĆ**
MAGDALENA RAMLJAK
bhdv.info@gmail.com
www.bhdv.de

IN DIESER AUSGABE:

EINLADUNG ZUR IV. BOSNISCH-HERZEGOWINSCHEN DEUTSCHLEHRERTAGUNG 3

ÖSD 4

IN BOSNIEN UND HERZEGOWINA

UNIVERSITÄT BANJA LUKA 6

PHILOLOGISCHE FAKULTÄT

2. DaFWEBKON 2013 8

UMWELTTAG 8

NATIONALE DEUTSCHOLYMPIADE 9

SARAJEVO

BHDLV bei IDT 2013 9

X. THEATERSPIELE 10

DEUTSCH-LEHRERTREFFEN IN MOSTAR 11

SCHULPORTRÄT—GYMNASIUM MOSTAR 12

EUROPATAG 14

LEHRERSEMINAR—EUROPA AN SEINEN 16

KLASSENSÄTZE ONLINE BESTELLEN 17

NEUE ÖSD—PRÜFUNGSZENTREN 17

EHRENMITGLIEDSCHAFT 17

Ihr BHDLV—Team !

Werden Sie
BHDLV-
Mitglied 2013



IDT—2013

Die XV. IDT in Bozen – Italien ist der Ort, an dem sich vom 29.7. bis 3.8.2013 Lehrende, Forschende und Studierende aus der ganzen Welt über den aktuellen Stand des Faches DEUTSCH informieren und austauschen können. Wir von BHDLV sind bei dieser Tagung sehr stark vertreten. Wir sind froh dabei zu sein und zu diesem

persönlichen, fachlichen und interkulturellen Gedankenaustausch beitragen zu können.

Sie werden weiterhin über diese Tagung informiert.



IV. DEUTSCHLEHRERTAGUNG

„DaF-Unterricht zwischen
Anspruch und Wirklichkeit“

25.— 27. Oktober 2013 in Banja Luka



Bosnisch-herzegowinischer Deutschlehrerverband BHDLV
Udruženje nastavnika njemačkog jezika Bosne i Hercegovine
und Deutschlehrerverband der Republika Srpska DLVRS
Udruženje nastavnika njemačkog jezika Republike Srpske



BOSNISCH-HERZEGOWINISCHE
DEUTSCHLEHRERTAGUNG

DaF-Unterricht zwischen Anspruch und Wirklichkeit

EINLADUNG



Hotel Bosna und
Philologische Fakultät
Banja Luka



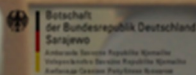
25. – 27.
Oktober 2013



РЕПУБЛИКА СРПСКА
УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ



GOETHE
INSTITUT



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Sarajewo

Амбаса Немачке Републике Немачке
Универзитетска Булевар, Сарајево, БиХ
Адреса: Сарајево, БиХ

Osterreichische Botschaft
Sarajewo



Österreich schweiz deutschland

bm:uk Bundesministerium für
Unterricht, Kunst und Kultur

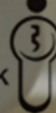


Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Schweizerische Botschaft in Bosnien und Herzegowina

buybook



Langenscheidt

Cornelsen

Hueber
Freude an Sprachen

by MR & MS

EINLADUNG ZUR IV. BOSNISCH- HERZEGOWINSCHEN DEUTSCHLEHRERTAGUNG

Liebe Kolleginnen und Kollegen!

Hiermit möchte ich *Die vierte bosnisch-herzegowinische Deutschlehrertagung* vorankündigen und zugleich alle herzlich zu unserem neuen Zusammentreffen einladen.

Die vierte bosnisch-herzegowinische Deutschlehrertagung wird zusammen vom Bosnisch-herzegowinischen Deutschlehrerverband (BHDLV) und dem Deutschlehrerverband der Republika Srpska (DLVRS) veranstaltet.

Sie findet in Banja Luka vom 25. bis 27. Oktober 2013 im **Hotel Bosna** und an der **Philologischen Fakultät** statt.

Das Tagungsthema der IV. bosnisch-herzegowinischen Deutschlehrertagung lautet *„DaF-Unterricht zwischen Anspruch und Wirklichkeit“*.

Auch diesmal wird die Tagung wieder durch ein umfangreiches und interessantes Rahmenprogramm mit zahlreichen Workshops, Plenarvorträgen der eminenten DaF-Experten, praxisbezogenen Beiträgen, interessanten Foren und durch ein spezielles Kulturprogramm bereichert, die in gewohnter Weise theoretisch-wissenschaftliche und didaktisch-praktische Aspekte unseres Faches umfassend beleuchten sollten.

Mit diesem Kongressthema möchte ich auf eine der drängendsten Herausforderungen hinweisen, mit der sich unser Fach heute konfrontiert.

Freuen Sie sich auf ein einzigartiges Tagungserlebnis.

Ihre Dubravka Vukadin

Präsidentin des BHDLV

Interview mit Frau Mag. a Karoline Janicek, Stellvertretende Geschäftsführung und Organisatorische Leitung des ÖSD

ÖSD IN BOSNIEN UND HERZEGOWINA



Mag. a Karoline Janicek

Was ist das ÖSD?

Das ÖSD ist ein staatlich anerkanntes Prüfungssystem für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Es steht für Österreich, Schweiz und Deutschland aber auch für österr. Sprachdiplom Deutsch, siehe www.osd.at. Die ÖSD-Prüfungen orientieren sich an den Niveaubeschreibungen des „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen und an Profile Deutsch siehe www.osd.at. Die Prüfungen des ÖSD sind lernerfreundlich, kommunikativ orientiert und

richten sich an Deutschlernende in Österreich und international. Die Prüfungen des ÖSD berücksichtigen die Standardvariäten des Deutschen in Österreich, der Schweiz und Deutschland.

Seit wann gibt es ÖSD und wie viele ÖSD Prüfungszentren gibt es heute in der Welt? Wie viele Prüfungen werden im Jahr weltweit abgelegt?

Seit Beginn des ÖSD gab es Prüfungen in Bosnien, v.a. in Sarajewo. Seit 2007 gibt es 6 Zentren in ganz Bosnien, in Bihac, Bugojno, Sarajevo, Mostar und Banja Luka sowie Tuzla mit mehreren Partnerzentren..

Wie viele Menschen haben in Bosnien und Herzegowina ein ÖSD-Diplom? (Wie viele KandidatInnen gibt es pro Jahr, zu welcher Jahreszeit gibt es die meisten KandidatInnen?)

Ca. pro Jahr 2.000 ÖSD Kandidaten im ganzen Land Bosnien und über alle Niveaus, v.a. A1-B1 verteilt.

Können Sie uns etwas zu der Anerkennung des ÖSD-Diploms sagen?

A1 Grundstufe Deutsch 1 (A1 GD1) und höherwertige Prüfungen des ÖSD (A2-C2) als Nachweis von Deutschkenntnissen in Zusammenhang mit der Erteilung eines Aufenthaltstitels für Familienangehörige laut Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz „Familienzusammenführung“)

A2 Grundstufe Deutsch 2 (A2 GD2) in Zusammenhang mit der Erfüllung der Integrationsvereinbarung (IV) 2011, Modul 1 (A2-Niveau nach 2 Jahren, laut Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz)

B1 Zertifikat Deutsch (B1 ZD) und alle höherwertigen



In Bosnien und Herzegowina wollen viele Arbeitnehmer, vor allem Krankenpfleger, Ärzte und Ingenieure nach Deutschland ausreisen? Damit sie eine Arbeitserlaubnis bekommen, müssen sie ihre Sprachkenntnisse nachweisen. Wird das ÖSD-Diplom auch in solchen Fällen in Deutschland anerkannt?



JA, die ÖSD Zentrale bemüht sich um enge Zusammenarbeit mit den Behörden in Deutschland und erwirkt sehr oft die Anerkennung. Im Fall von akademischen Berufen wie Ärzten muss es mind. B2 Niveau sein.

Wie wichtig ist das ÖSD-Diplom für die Rot-Weiß-Rot-Karte?

Sehr wichtig, weil damit die Sprachkenntnisse von B1, die in der Rot-Weiß-Rot-Karte verlangt sind, nachgewiesen



werden können.

Das neue B1, wie sieht das neue Prüfungsmodell aus? Seit wann gibt es die Prüfung? Wird es in der Zukunft noch weitere gemeinsamen Projekte mit dem Goethe-Institut und der Universität in Freiburg geben? Hat es sich schon bewiesen, dass solche Modularprüfungen (Prüfungskonzepte) besser sind?

Das neue B1 ist eine sehr moderne und attraktive Prüfung, da sie den Lernenden erlaubt, die einzelnen Fertigkeiten



Ein Gemeinschaftsprodukt von



Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen in Modulen innerhalb eines Jahres abzulegen, es kann so auf individuelle Stärken der Kandidaten eingegangen werden.

Weitere Projekte mit dem Goethe Institut und der Schweizer Universität Fribourg sind auf Konferenzebene und Tagungen immer wieder angedacht.

Wird sich das ÖSD an der diesjährigen IDT in Bozen beteiligen und wie?

Das ÖSD ist Stammgast auf der IDT und wird mit 2 Informationstischen und zwei Vorträgen zu B1 neu und einem workshop zum Thema Deutsch als Zweitsprache in Bozen stark vertreten sein.

Können Sie und noch etwas zu der Zusammenarbeit mit dem BHDLV sagen?

Wir freuen uns sehr über unsere rege und professionelle Zusammenarbeit mit dem BHDLV und das ÖSD ist gern Gast und aktiv Beitragender bei den Tagungen des BHDLV. In diesem Sinne freuen wir uns auf ein Wiedersehen bei der nächsten Tagung des BHDLV.

Das BHDLV-Team bedankt sich für das Interview und freut sich über eine noch intensivere Zusammenarbeit.

Magdalena Ramljak und Dženana Mandžuka

Universität Banja Luka Philologische Fakultät Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur



Im Jahre 1993 wurde in Banja Luka die Philologische Fakultät gegründet. 1998 wurde die Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur Teil dieser Fakultät. 2009 entstand dann auch die Philologische Fakultät. Die Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur gehört heute letzterer an.

An der Philologischen Fakultät gibt es sechs Abteilungen, die sich mit der Sprache und Literatur befassen: Serbisch, Deutsch, Englisch, Italienisch, Französisch und Russisch. Als Wahlfächer sind zusätzlich auch noch Spanisch und Tschechisch belegbar, welche aber auch sehr bald zu Abteilungen an der Fakultät werden sollen.



<http://www.unibl.org/>

Am Institut für Germanistik sind gerade elf Lehrkräfte (zwei Dozentinnen, 4 LektorInnen, 2 wiss. Mitarbeiterinnen und drei wiss. Hilfskräfte) angestellt. Gelegentlich kommen auch Gastprofessoren von anderen Universitäten, weil die Anzahl der Lehrkräfte für den Lehrbetrieb nicht ausreichend ist.

Von vier Lektorinnen sind drei Muttersprachler. Einer von ihnen ist Mitarbeiter des DAAD. Bereits seit 2000 ist für den DAAD in der Germanistik in Banja Luka ein Lektor tätig, der alle fünf Jahre gewechselt wird. Dies gibt StudentInnen die ausgezeichnete Möglichkeit ein Stipendium für den Gastaufenthalt im deutschsprachigen Raum zu bekommen. Stipendien gibt es sowohl für Sommerkurse, als auch für Masterstudiengänge.

In Banja Luka wurde 2007 das Bologna-Prinzip eingeführt (bestehend aus Bachelor und Master). 2012/2013 konnten sich die ersten MA-Studierenden immatrikulieren. Sie können zwischen den Fachrichtungen Linguistik und Literaturwissenschaft wählen.

In der Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur gibt es insgesamt ca. 250 Studierende. Jedes Jahr werden etwa 50 neue Studierende immatrikuliert. Studenten und Studentinnen, die das Studium abgeschlossen haben, finden nach ihrem Abschluss meistens einen Arbeitsplatz als DeutschlehrerInnen an Grund- und Mittelschulen oder sogar an Gymnasien. Einige finden auch Stellen als DolmetscherInnen oder ÜbersetzerInnen.

Die Abteilung für Germanistik hat auch eine Partnerschaft mit der Universität Regensburg. Diese Partnerschaft

ermöglicht den Austausch von Studierenden und Lehrkräften, die Verbesserung des Lehrbetriebs, sowie verschiedene gemeinsame Forschungsprojekte.

BANJA LUKA



Nach Banja Luka kommen sehr oft PraktikantInnen aus Regensburg, und auch aus anderen Städten Deutschlands. Neben den PraktikantInnen kommen auch viele andere Gäste zu wissenschaftlichem Besuch und Austausch, z.B. Professoren, wissenschaftliche Mitarbeiter und verschiedene Studentengruppen.



Universität



Theateraufführungen, welche das Ziel haben, deutsche Sprache und deutsche Kultur zu verbreiten und näher zu bringen.

Neben den Studienverpflichtungen organisieren die Studenten mit den Lektoren zusammen jedes Jahr Veranstaltungen, wie z. B. Weihnachtsfeiern, Faschingsfeiern, Lese- und Filmabende, die ebenfalls zur Verbreitung der deutschen Sprache und Kultur beitragen.

Vor kurzem wurde in Banja Luka zum ersten Mal ein Poetry Slam in deutscher Sprache organisiert, an dem nicht nur die Studenten aus Banja Luka teilgenommen haben, sondern auch GermanistikstudentInnen aus ganz Bosni-

Vor kurzem waren Professoren aus Regensburg und Studenten aus Jena, Bochum und Pech zu Besuch an der Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur. Auszeichnen tut die germanistische Abteilung noch etwas: die 2008 neueröffnete Österreichbibliothek, die mit über 4700 Büchern über eine große Auswahl verfügt. Die Bücher sind hauptsächlich Spenden aus Österreich, aber auch Bücher der Abteilung selbst. Institut und Bibliothek organisieren zusammen zahlreiche Veranstaltungen in deutscher Sprache.

Von Jahr zu Jahr wächst das Interesse für die Germanistik. Jedes Jahr gibt es immer mehr Bewerber für diesen Studiengang. An der Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur immatrikulieren sich nicht nur Leute, die die deutsche Sprache schon sehr gut beherrschen, sondern auch junge Menschen, die Deutsch nicht so gut sprechen, aber wiederum den Wunsch haben diese Sprache zu erlernen.



Philologische Fakultät

An der Fakultät lernen die Studenten Sprachfertigkeiten, Grammatik und Literatur. Mithilfe der Methodik lernen sie auch, wie sie künftig mit Kindern in Schulen arbeiten können und sollen. Außer der Methodik, bietet die Fakultät auch Vorlesungen in anderen Fächern an, die das Arbeiten mit Kindern und Schülern erleichtern, wie z.B. Psychologie, Pädagogik und Didaktik.

en und Herzegowina. Mit gemeinsamen Kräften versuchen die Professoren und Studenten die Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur immer weiter zu verbessern und ihren guten Ruf zu bewahren und zu verbreiten.

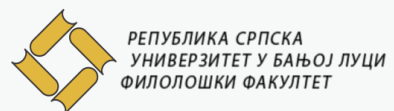
Sanja Radanović



Eingang

Das Institut für Germanistik kooperiert mit den Schulen in der Umgebung, wo den Studenten ermöglicht wird, über Praktika Erfahrungen zu sammeln. Dies geschieht in Form von „Praxisstunden“.

Daneben arbeiten die Studenten an verschiedenen Praxis-Projekten in den Schulen, wie z. B. Workshops und



РЕПУБЛИКА СРПСКА
УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ



Am 3./4. März 2013 wurde die **2. DaF WEBKON2013** abgehalten. DaF Lehrende und Interessierte trafen sich via Internet in Echtzeit. Das Thema dieser WEBKON war „Deutsch lernen verbindet-weltweit!“. Die Organisation übernahmen Angelika Güttl-Strahlhofer, Heike Philp, Nadja Blust und unterstützt wurden sie durch den IDV.

Details über das Programm, die Sponsoren und Organisatoren finden sie [HIER!](#)

Arna Šabić



Umweltag



In Zusammenarbeit mit der ZfA, veranstaltete das Goethe Institut Sarajevo am 17. Juni 2013 einen Umweltag. Hierbei sollten Deutschlerner aus ganz Bosnien-Herzegowina die Dariva, Sarajevos Uferpromenade und “Grüne Oase“ sauber machen. Der Umweltag ist Teil des Projekts „Auf die Umwelt, fertig, los!“ das seit Anfang 2011 läuft und eine gemeinsame Aktion von GI-PASCH, BKD und nun auch ZfA in Bosnien und Herzegowina ist. Mehr Informationen zu dem Projekt finden sie [HIER...](#)

Alma Džinić

NATIONALE DEUTSCH- OLYMPIADE SARAJEVO

Am 25. April 2013 wurde Nationalrunde der DeutschOlympiade in Sarajevo, am Goethe-Institut in Sarajevo veranstaltet. Es wurden Schüler aus 9 Kantonen der Föderation BuH, Re-

publika Srpska und District Brčko in ihren mündlichen und schriftlichen Deutschkompetenzen auf A2, B2 und C1 Niveau geprüft und bewertet.

Die Jurymitglieder machten Heike Link – DAAD,

Lara Hedžić – BHDLV und Florian Haderer – ÖAAD aus.

Frau Dubravka Vukadin, Präsidentin des BHDLV, händigte feierlich die Preise für die drei belegten besten



Plätze auf A2, B2 und C1 Niveau aus.

Die Tradition der Deutscholympiade mit guten Lernenden und ihren Lehrern setzt sich in BuH fort.

Kristina Krezo

BHDLV BEI IDT-2013

Wichtigste Auskünfte über die Teilnahme des BHDLV an der kommenden Internationalen Deutschlehrertagung (IDT) in Bozen vom 28.07. bis 03.08.2013

Der Bosnisch-herzegowinische Deutschlehrerverband (BHDLV) als ein der 103 Mitgliedsverbände des Internationalen Deutschlehrerverbandes (IDV) nimmt aktiv an der IDT in Bozen teil, v.a.

IDV— Verbände weltweit

1. Zusammen mit 111 angemeldeten LandvertreterInnen wird der BHDLV durch seine Präsidentin Frau **Dubravka Vukadin** als erste Vertreterin und Vizepräsidentin Frau **Lara Hedžić** als zweite Vertreterin an der Vertreterversammlung am 28. Juli 2013 vertreten werden.

2. Wir stellen unser Land Bosnien und Herzegowina am Montag 29.07.2013 um 17.30 im "IDV-Fenster" vor:

IDV—Fenster

3. Zwei BHDLV Vertreterinnen Frau **Arna Šabić**

(Sektion F1) und Frau **Magdalena Ramljak** (Sektion C2) sind Sektionsleiterinnen:

Sektion F1

Sektion C2

4. Unter 1300 eingereichten Beiträgen hat der BHDLV 4 Beiträge (ReferentInnen: Edisa Ćosić, Benjamin Hedžić, Nataša Ćorić und Dubravka Vukadin)

Darüber aber nach der IDT.

5. Der BHDLV nominierte den Kandidaten Herrn **BENJAMIN HEDŽIĆ** für den IDV Vorstand an der Wahlversammlung des IDV am 03.08.2013

Dabei haben wir zwei Stimmrechte!

Drücken wir ihm die Daumen!

KandidatInnen

Dubravka Vukadin



<http://www.idt-2013.it>

X. THEATERSPIELE IN VARAŽDIN, KROATIEN

Von 14. März 2013 bis 17. März 2013 wurden die X. Theaterspiele in der Organisation von EKULT (Europäischer Kulturkreis) und unter der Schirmherrschaft der Donauschwäbischen Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg in Varaždin, Kroatien veranstaltet.

Auf die Einladung des Kratischen Deutschlehrerverbades (KDV) antwortete seitens des BHDLVs Gymnasium Livno mit kleiner Theatergruppe „Gym Li“ und ihrer Deutschlehrerin Kristina Krezo.

Frau Krezo von BHDLV (Gymnasium Livno) hielt den Fortbildungsworkshop für KollegInnen im Früherwerb der Fremdsprache: „Rotkäppchen in der Klasse“. Der Workshop wurde wegen grossen Interesses bis zum letzten Platz belegt. Die KollInnen in KDV wurden von Erfahrungen und Darstellungsleistungen der Kollegin aus BHDLV beeindruckt. Der Workshop wurde mit allerbesten Evaluationen bewertet.

Unter ca. 40 Aufführer aus verschiedenen Schulen aus Kroatien, Slowenien, Serbien und Österreich wurde gerade der

Auftritt des Gymnasiums Livno aus BuH besonders geprägt und bemerkt.

Ihr origineller und ausgezeichnet ausgeführter Auftritt mit KREUTSCH RAP auf den Text von Gerald Hühner: „ Deutsche Wörter mit Krawatten“ gewann den besonderen Preis des Publikums und der Donauschwäbischen Kulturstiftung: Sie bekamen eine offizielle Einladung von dr. Eugen Christ nach Stuttgart, um sich dort im November 2013. am Jubiläumsfest der Stiftung beteiligen zu können.

Im Mai 2013. bekamen sie noch eine Einladung, diesmal nach Seget Donji, Trogir, Kroatien - um sich an den II. Theaterspielen in deutscher Sprache zu präsentieren.

So wurde eine kleine Amateurtheatergruppe (Luka, Ana K., Filip, Ana I. und Bruno) dank der deutschen Sprache und ihrem Talent zu kleinen You Tube und Lokal TV Stars.

Kristina Krezo



DEUTSCH- LEHRERTREFFEN IN MOSTAR

Im Gymnasium „Gimnazija Mostar“ in Mostar fand am 20. 06. 2013 das Treffen der Deutschlehrer aus dem Kanton Herzegowina-Neretva statt.

Die 25 Lehrer aus Grund- Mittel- und Hochschulen diskutierten über verschiedene Probleme und Situationen, mit denen sie sich täglich im DaF-Unterricht auseinandersetzen.

Die Rede war über das neue Curriculum für Grundschulen mit dem 9-jährigen Lehrplan.

Diskutiert wurde auch über die Lehrbücher für die Grund- und Mittelschule.

Die Lehrer haben sich auch mit dem Zukunftskonzept des BHDLV im Kanton Herzegowina-Neretva befasst.

Die vierte bosnisch-herzegowinische Deutschlehrtagung wurde angekündigt, und den LehrerInnen, die bisher an den Tagungen nicht teilgenommen haben, wurden die Möglichkeiten der Teilnahme präsentiert.

Die Rede war auch über die XV. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer in Bozen.

Abschließend kamen alle zum gleichen Beschluss, dass trotz allen Problemen ein großes Interesse am Deutschlernen in Kanton Herzegowina-Neretva herrscht und dass man zusammen alle diese Probleme viel leichter lösen kann. Aber nicht nur Probleme sollten gelöst werden, sondern man muss auch gemeinsam Projekte durchführen und damit die deutsche Sprache in KH-N fördern.

Das nächste Treffen findet Ende August in der Touristischen schule statt.

Darija Glibić



SCHULPORTRÄT

DAS GYMNASIUM MOSTAR

ZUR GESCHICHTE DER SCHULE

1893-Gründung des Gymnasiums Aleksa Šantić- erhielt seinen Namen zu Ehren des bekanntesten Dichters aus Mostar. Das Gymnasium Aleksa Šantić war eine der ersten und erfolgreichsten Schulinstitutionen in dem damaligen Königreich Jugoslawien. Das Gymnasium besuchten viele Philosophen, Dichter, Politiker...wie (Dimitrije Mitrinović, Vladimir Ćorović, Džemal Bijedić, Predrag Matvejević, Ljubo Bešlić,...)

1902-bekam das Gebäude das heutige Aussehen

1994-Namensänderung in Gymnasium fra Dominik Mandić

2003- Namensänderung in Gymnasium Mostar. Vereinigung des Gymnasiums fra Dominik Mandić und des Ersten Gymnasiums Mostar in Gymnasium Mostar.

2006 –seit diesem Jahr befindet sich im Gebäude des Gymnasiums Mostar United World College Mostar-eine der 12 Schulinstitutionen in der Welt, die die Schüler aus der ganzen Welt besuchen. An dieser Schule unterrichten Lehrer aus vielen Ländern.

2009-das Schulgebäude ist völlig renoviert dank der spanischen und der deutschen Regierung.

DIE 120 JAHRE ALTE DAME

Das Gymnasium Mostar, oft die alte Dame genannt –natürlich wegen des wunderschönen österreichisch-ungarischen Gebäudes, in dem sich das Gymnasium befindet. Es liegt im Herzen der Stadt, am Spanischen Platz.

GYMNASIUM MOSTAR



SCHULPROFIL

Das Gymnasium Mostar hat zwei Lehr- und Studienpläne und –Programme (in der kroatischen und in der bosnischen Sprache) und ist die erste administrativ vereinigte Schule in Kanton Herzegowina-Neretva.

Zusammen mit dem Personal arbeiten an dem Gymnasium 72 Personen. An der Schule unterrichten 60 Lehrer/-innen. Die Schule hat 24 Klassen. Derzeit besuchen das Gymnasium Mostar 675 Schüler.

Es besteht seit 120 Jahren und ist eine der Traditionsschulen in Mostar.

Das Gymnasium Mostar fördert sportliche, kulturelle, ökologische Unterrichtsstunden und Veranstaltungen aber auch individuelle Begabungen unserer Schüler.

An der Schule gibt es auch den zweisprachigen Unterricht:französisch-kroatisch/bosnisch.

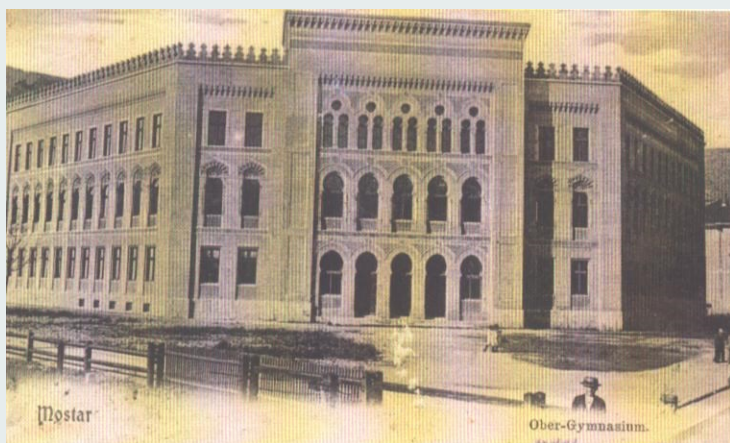
In unserer Schule wird Deutsch als zweite

Fremdsprache gelernt und wir haben hochbegabte Schüler, die an der Deutscholympiade teilgenommen haben und in der Niveaustufe C1 den ersten und dritten Platz gewonnen haben. Im Fremdsprachenunterricht werden die vier Fertigkeiten getestet: Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben. Man arbeitet mit Lehrbüchern, die nach den Niveaustufen des Europarates geschrieben wurden.

Wofür ist Das Gymnasium Mostar bekannt und erkennbar?

Für eine lange Tradition, gut ausgestattete Klassenzimmer, erfolgreiche Schüler, ausgezeichnete Lehrer, moderne Lernmethoden und eine angenehme Atmosphäre.

Nataša Ćorić



GYMNASIUM 1902



GYMANSIUM 2012

Wenn Sie daran interessiert sind in der nächsten Ausgabe des BHDLV-Infoblatts Ihre Schule vorzustellen, dann schreiben Sie uns bitte! Schicken Sie uns Ihr Schulprofil sowie ein Foto Ihrer Schule an

EUROPATAG



Am 08. Mai wurde in „Srednja škola Prnjavor“ der Europatag gefeiert. Die Schüler wollten ihren Gästen zeigen, wie sie deutschsprachige Länder erleben und auch dabei mit der Ausstellung den Europatag feiern. Sie wollten auch, dass unser geehrter Gast, **Seine Exzellenz Herr Österreichischer Botschafter Dr. Donatus Köck**, unser Land und unsere Bräuche besser kennen lernt.

Während der Veranstaltung haben sie etwas über Bosnien und Herzegowina und auch über Prnjavor gesagt. Wasser in Bosnien ist durch gute Qualität gekennzeichnet. Das Mineralwasser Oaza aus der Stadt Tešanj hat mehrmals Preise gewonnen und damit ist das offizielle Wasser im Weißen Haus für die Jahre 1998 und 2002 geworden.

Die Schüler haben auch ihren Gästen erklärt, warum unsere Stadt noch einen Namen „**das kleine Europa**“ hat. Prnjavor ist nämlich ein Synonym für den großen Reichtum an Verschiedenheiten. An diesem kleinen Ort leben das serbische, bosniakische und kroatische Volk und sie alle pflegen ihre Tradition. In Prnjavor gibt es noch 12 verschiedene Nationalitäten (Ukrainer, Italiener, Polen, Roma, Böhmen, ...). Wir sind sehr stolz darauf, dass man hier viele Kulturen kennen lernen kann. Es war auch so schön, unsere Schüler während

der Veranstaltung in nationalen Trachten zu sehen.

Danach haben die Schüler über die Organisation der Schule gesprochen. Unsere Schule hat mehr als 1.000 Schüler, die in 39 Klassen gehen. Im Durchschnitt gab es früher in einer Klasse 24 Schüler; jetzt gibt es 30. Als Fremdsprachen unterrichtet man an der Schule Englisch, Deutsch und Russisch. Sie haben erwähnt, dass fast jede Familie aus Prnjavor mindestens ein Mitglied in deutschsprachigen Ländern hat, deshalb sollte Deutsch noch mehr Bedeutung haben.

Und was die deutsche Sprache betrifft, haben unsere Schüler bis jetzt viele Projekte gemacht. Sie haben den Gästen über **Comics im Deutschunterricht**, über den Wettbewerb „**Auf die Umwelt, fertig los!**“ gesprochen und die Gäste konnten auch die Präsentationen anschauen. Sie haben auch die **Umwelttagfeier** erwähnt. Dann haben die Schüler auf verschiedene Probleme, wie z.B.: Wasserverschmutzung, Müll, usw. hingewiesen. Jeder von uns kann etwas für die Natur und Umwelt tun.





diesjähriger internationalen Ausstellung „Inost Mladih 2013“ haben unsere Schüler teilgenommen und dort den dritten Platz erreicht. Er hat noch gesagt: „Die Tatsache ist nämlich, dass wir unter den sehr bescheidenen Bedingungen arbeiten und trotzdem haben wir hervorragende Ergebnisse.“

Dann hat **Seine Exzellenz Dr. Donatus Köck** uns den Vortrag über „**BuH – Österreich und die EU**“ gehalten.

Die Schüler in unserer Schule haben so viele Projekte gemacht und diese Veranstaltung war eine sehr schöne Gelegenheit, den lieben Gästen sie zu erwähnen. Dazu gehören auch Journalismus-AG und unser Infoblatt „Jetzt!“.

Neulich haben sie noch ein Projekt initiiert! Sie haben ihr Tagebuch auf Reise geschickt. Sie haben nämlich 11 Schulen aus 11 verschiedenen Städten in BuH ausgewählt. Im Tagebuch haben die Schüler über sich selbst, über ihre Aktivitäten, usw. geschrieben. Jede Schule hat die gleiche Aufgabe: die Schüler sollen etwas Interessantes auf Deutsch schreiben, dafür haben sie 5 Tage Zeit und dann müssen sie unser Tagebuch weiterschicken. Und die elfte Schule soll es uns zurückgeben.

Am Ende haben die Schüler unsere lieben Sponsoren erwähnt. Das sind: **Herr Srđan Vrhovac** und die Firma „**Mladegs Pak**“ **G.m.b.H.** und **Familie Čavić – Snježana und Mile**. Sie waren natürlich bei dieser Veranstaltung anwesend.

Ohne ihre Hilfe konnte man diese Veranstaltung und Ausstellung nicht so gut organisieren.

Und dann hat unser Schulleiter **Herr Dragoslav Ninković** ein paar Worte gesagt. Er hat gesagt, dass unsere Gäste uns die Ehre gezeigt, weil sie die Schule an diesem Tag besucht haben. Und er hat noch die Schülererfolge im Rahmen der Maschinenbau erwähnt. An

Er hat unsere Ressourcen, wie z.B.: Wasser, Kohle und Landwirtschaft erwähnt. Er hat dabei auch etwas sehr Wichtiges gesagt – wir müssen einen Einfluss auf unsere Politiker ausüben, dass sie an das allgemeine Wohl denken.

Dann hat er die Fragen von Schülern beantwortet. Und die Schüler haben die Fragen wie z.B.: „Warum hat Österreich so spät der EU beigetreten?“ oder „Wann könnte man jedes Land in Europa der EU beitreten?“, usw. gestellt.

Und am Ende dieser Manifestation konnten die Gäste die süßen inn- und ausländischen Spezialitäten (Baklava, Hurmašice, Strudel, Sachertorte, Kaiserschmarrn, Almdudler) probieren.

Und jetzt haben wir eine Aufgabe! Bis zum nächsten Europatag sollen wir gute Ergebnisse erreichen, um sie unseren zukünftigen Gästen zu präsentieren!!!

Emilija Preradović i Jadranka Vidović



Association Européenne des Enseignants European Association of Teachers

14. Europäisches Lehrerseminar in Kooperation mit der
tschechischen Sektion der AEDE

Europa an seinen Grenzen?

Perspektiven und Krisen –

Konsequenzen für die Bildungsarbeit

25. - 27. Oktober 2013

Ortenburg (Landkreis Passau)

Anmeldung erbeten bis 05. Oktober 2013

[MEHR...](#)

Magdalena Ramljak

NEUE ÖSD-
PRÜFUNGSZENTREN IN
BOSNIEN UND HERZEGOWINA

M O S T A R



S A R A J E V O



B U G O J N O



Werden Sie
BHDLV- Mitglied 2013

KLASSENSÄTZE ONLINE BESTELLEN



Online Bestellung

Der BHDLV möchte auf etliche Weisen die DaF-LehrerInnen, Schulen und Sprachschulen in Bosnien und Herzegowina, in denen Deutsch unterrichtet wird, unterstützen. Die Unterstützung bezieht sich auch auf die Organisation des Unterrichts. Deswegen können ab sofort ganze Klassensätze von Lehrbüchern einiger Verlage bei uns online bestellt werden. Wir kontaktieren für Sie die Verlage und erledigen die Bestellung. Alles, was Sie tun müssen, ist das Bestellformular auszufüllen und nach Rechnungserhalt, die Bezahlung zu übernehmen.

Im Bestellkatalog befinden sich zur Zeit nur Lehrbücher des Hueber Verlags. Demächst werden auch andere Verlage dazukommen.

Verlage können uns gerne kontaktieren, damit wir ihr Angebot in unseren Katalog aufnehmen können.

Kontaktperson:

Dženana Mandžuka

bestellungen@bhdv.de



Hueber
Freude an Sprachen

APRENDER ALEMÃO
ALMANCA ÖGRENMEK
APPRENDRE L'ALLEMAND
ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
DEUTSCH LERNEN
تیزاچمالا جلاعت UCZYĆ SIĘ JĘZYKA NIEMIECKIEGO
ELMANI HINBIBEN LEARNING GERMAN
APRENDER ALEMÁN
IMPARARE IL TEDESCO
UČITI NJEMAČKI JEZIK

EHRENMITGLIEDER BEI BHDLV

EHRENMITGLIEDSCHAFT

Schulen, Sprachschulen, Universitäten, Verbände, Verlage und alle Institutionen, die DaF fördern und Mitglieder des BHDLV sind, sind unsere Ehrenmitglieder und werden mit einer Ehrenmitgliedskarte geehrt, mit der sie alle Veranstaltungen, die der BHDLV organisiert, ohne weitere Partizipation als unsere Ehrengäste besuchen können. Dazu werden bei allen Veranstaltungen in der Organisation des BHDLV die Logos der Ehrenmitglieder mit auf das Programm aufgenommen.

Zahlungsanweisung - INFO unter
bhdv.info@gmail.com

Was habe ich davon?

Ihre Organisation (Logo, Webseite, Kontaktdaten) wird auf unserer Internet-Seite vorgestellt und Sie werden bei jeder Veranstaltung als Ehrenmitglieder genannt.

Dženana Mandžuka

Wie wird man zu einem Ehrenmitglied?

Sie werden zu einem Ehrenmitglied, indem Sie die Mitgliedsgebühr für das laufende Kalenderjahr in Höhe von 200 KM einzahlen.

Unsere bisherigen Ehrenmitglieder sind:

